



2ND SESSION, 37TH LEGISLATURE, ONTARIO
50 ELIZABETH II, 2001

2^e SESSION, 37^e LÉGISLATURE, ONTARIO
50 ELIZABETH II, 2001

Bill 147

**An Act respecting
the establishment and governance
of colleges of applied arts
and technology**

The Hon. D. Cunningham
Minister of Training, Colleges
and Universities

Government Bill

1st Reading December 4, 2001
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

Projet de loi 147

**Loi concernant
l'ouverture et la régie
de collèges d'arts appliqués
et de technologie**

L'honorable D. Cunningham
Ministre de la Formation et des Collèges
et Universités

Projet de loi du gouvernement

1^{re} lecture 4 décembre 2001
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



EXPLANATORY NOTE

The purpose of the Bill is to continue the power formerly contained in section 5 of the *Ministry of Training, Colleges and Universities Act* to allow the establishment and governance of colleges of applied arts and technology. The colleges and the board of governors for each college are established by regulation. Each board is a Crown agent.

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi a pour objet de proroger le pouvoir auparavant prévu par l'article 5 de la *Loi sur le ministère de la Formation et des Collèges et Universités* afin de permettre l'ouverture et la régie des collèges d'arts appliqués et de technologie. Les collèges et le conseil d'administration de chacun d'eux sont mis en place par règlement. Chaque conseil est un mandataire de la Couronne.

**An Act respecting
the establishment and governance
of colleges of applied arts
and technology**

**Loi concernant
l'ouverture et la régie
de collèges d'arts appliqués
et de technologie**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Definition

1. In this Act,

“Minister” means the Minister of Training, Colleges and Universities or such other member of the Executive Council to whom the administration of this Act may be assigned under the *Executive Council Act*.

Colleges

2. (1) Colleges of applied arts and technology may be established by regulation.

Objects

(2) The objects of the colleges are to offer a comprehensive program of career-oriented, post-secondary education and training to assist individuals in finding and keeping employment, to meet the needs of employers and the changing work environment and to support the economic and social development of their local and diverse communities.

Carrying out its objects

(3) In carrying out its objects, a college may undertake a range of education-related and training-related activities, including but not limited to,

- (a) entering into partnerships with business, industry and other educational institutions;
- (b) offering its courses in the French language where the college is authorized to do so by regulation;
- (c) adult vocational education and training;
- (d) basic skills and literacy training;
- (e) apprenticeship in-school training; and
- (f) applied research.

Crown agent

(4) A college established under subsection (1) is an agency of the Crown.

Boards of governors

3. (1) There shall be a board of governors for each

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

Définition

1. La définition qui suit s'applique à la présente loi.

«ministre» Le ministre de la Formation et des Collèges et Universités ou l'autre membre du Conseil exécutif chargé de l'application de la présente loi en vertu de la *Loi sur le Conseil exécutif*.

Collèges

2. (1) Des collèges d'arts appliqués et de technologie peuvent être ouverts par règlement.

Objets

(2) Les objets des collèges sont d'offrir un programme complet d'enseignement et de formation postsecondaires axé sur la carrière afin d'aider les particuliers à trouver et à conserver un emploi, de répondre aux besoins des employeurs et d'un milieu de travail en évolution et de soutenir le développement économique et social de leurs collectivités locales variées.

Réalisation des objets

(3) Afin de réaliser ses objets, un collège peut entreprendre une gamme d'activités ayant trait à l'enseignement et à la formation, notamment :

- a) la conclusion de partenariats avec des entreprises commerciales ou industrielles et d'autres établissements d'enseignement;
- b) la possibilité d'offrir ses cours en français là où les règlements le permettent;
- c) l'enseignement et la formation professionnels des adultes;
- d) la formation de base et l'alphabetisation;
- e) la formation de l'apprenti en classe;
- f) la recherche appliquée.

Organisme de la Couronne

(4) Le collège ouvert en vertu du paragraphe (1) est un organisme de la Couronne.

Conseils d'administration

3. (1) Un conseil d'administration composé des mem-

college established under this Act consisting of such members as may be prescribed by regulation.

Corporation

(2) The board of governors is a non-share corporation.

Policy directives

4. (1) The Minister may issues policy directives in relation to the manner in which colleges carry out their objects or conduct their affairs.

Binding

(2) The policy directives are binding upon the colleges and the colleges to which they apply shall carry out their objects and conduct their affairs in accordance with the policy directives.

General or particular

(3) A policy directive of the Minister may be general or particular in its application.

Intervention

5. (1) The Minister may intervene into the affairs of a college or a subsidiary of a college in such manner and under such conditions as may be prescribed, if the Minister is of the opinion that,

- (a) the college is not providing services in accordance with this Act or the regulations or with any other Act that applies to the college;
- (b) the college fails to follow a policy directive under section 4; or
- (c) it is in the public interest to do so.

Public interest

(2) In determining whether an intervention is in the public interest, the Minister may take into consideration, among other things,

- (a) the quality of the management and administration of the college;
- (b) the college's utilization of its financial resources for the management and delivery of core education and training services;
- (c) the accessibility to education and training services in the community where the college is located; and
- (d) the quality of education and training services provided to students.

Information

6. A college established under this Act shall provide to the Minister any financial or other information that the Minister may request.

Student governing body

7. Nothing in this Act restricts a student governing body of a college elected by the students of the college from carrying on its normal activities and no college shall prevent the student governing body from doing so.

bres prescrits par règlement est mis en place pour chaque collège ouvert en vertu de la présente loi.

Personne morale

(2) Le conseil d'administration est une personne morale sans capital-actions.

Directives en matière de politique

4. (1) Le ministre peut donner des directives en matière de politique au sujet de la manière dont les collèges doivent réaliser leurs objets ou diriger leurs affaires.

Caractère obligatoire

(2) Les directives en matière de politique lient les collèges et ceux auxquels elles s'appliquent réalisent leurs objets et dirigent leurs affaires conformément à ces directives.

Portée

(3) La directive du ministre en matière de politique peut avoir une portée générale ou particulière.

Intervention

5. (1) Le ministre peut intervenir dans les affaires d'un collège ou d'une constituante de celui-ci de la manière et dans les conditions prescrites s'il est d'avis :

- a) soit que le collège n'offre pas ses services conformément à la présente loi ou aux règlements ni aux autres lois qui s'appliquent à lui;
- b) soit que le collège n'observe pas une directive en matière de politique donnée en vertu de l'article 4;
- c) soit qu'il est dans l'intérêt public de le faire.

Intérêt public

(2) Lorsqu'il décide si une intervention est dans l'intérêt public, le ministre peut notamment tenir compte des éléments suivants :

- a) la qualité de la gestion et de l'administration du collège;
- b) l'utilisation par le collège de ses ressources financières pour la gestion et la prestation des principaux services d'enseignement et de formation;
- c) l'accessibilité des services d'enseignement et de formation dans la collectivité où se trouve le collège;
- d) la qualité des services d'enseignement et de formation offerts aux étudiants.

Renseignements

6. Le collège ouvert en vertu de la présente loi fournit au ministre tout renseignement à caractère financier ou autre que celui-ci lui demande.

Conseil des étudiants

7. La présente loi n'a pas pour effet d'empêcher un conseil des étudiants d'un collège élu par les étudiants du collège de mener ses activités normales et nul collège ne doit empêcher le conseil de les mener.

Regulations

8. (1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) establishing, naming and governing colleges, including varying or expanding the objects or responsibilities of any college, and prescribing any other matter related to the manner in which a college may carry out its affairs;
- (b) providing for the appointment, composition, powers and duties of boards of governors and the removal of any or all members of any board of governors upon such conditions and subject to such processes as may be prescribed, including delegating any of these powers to the council established under clause (g);
- (c) limiting the powers that may be exercised by a college under the *Corporations Act* under such conditions as may be prescribed;
- (d) amalgamating or closing colleges and providing for any matters that must be dealt with as a result of the amalgamation or closure;
- (e) in respect of an intervention under section 5,
 - (i) prescribing under what conditions an intervention may be taken,
 - (ii) prescribing the types of intervention that may be taken, including replacing any or all members of a board,
 - (iii) delegating to the Minister or an agent of the Minister any powers necessary to carry out the intervention,
 - (iv) governing procedures that apply in respect of an intervention and requiring colleges to comply with those procedures;
- (f) respecting the languages of instruction, including authorizing specified colleges to offer any or all of their programs in the French language and excluding others from doing so;
- (g) establishing a council to assume such duties in respect of collective bargaining and human resource matters as may be prescribed under any Act or the regulations and to perform such other duties as may be prescribed and setting out the powers of the council in relation to those duties;
- (h) providing for any transitional matter necessary for the effective implementation of this Act or the regulations.

General or specific

(2) A regulation may be general or specific in its application.

Conflict

(3) If there is a conflict between a regulation made under this section and the *Corporations Act*, the regulation prevails.

Règlements

8. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) ouvrir des collèges, les nommer et les régir, y compris modifier ou étendre les objets ou responsabilités d'un collège donné, et prescrire toute autre question liée à la manière dont il peut diriger ses affaires;
- b) prévoir la nomination, la composition, les pouvoirs et les fonctions des conseils d'administration et la révocation de tout ou partie de leurs membres dans les conditions et sous réserve de la procédure prescrites, y compris déléguer ces pouvoirs au conseil mis en place en application de l'alinéa g);
- c) restreindre les pouvoirs qu'un collège peut exercer en vertu de la *Loi sur les personnes morales* dans les conditions prescrites;
- d) fusionner ou fermer des collèges et prévoir toute question qui doit être traitée par suite d'une fusion ou d'une fermeture;
- e) en ce qui concerne une intervention en vertu de l'article 5 :
 - (i) prescrire les conditions dans lesquelles elle peut être réalisée,
 - (ii) prescrire les types d'intervention qui peuvent être réalisés, y compris le remplacement de tout ou partie des membres d'un conseil,
 - (iii) déléguer au ministre ou à son mandataire les pouvoirs nécessaires à sa réalisation,
 - (iv) régir les procédures qui s'appliquent en ce qui concerne une intervention et exiger des collèges qu'ils respectent ces procédures;
- f) traiter des langues d'enseignement, y compris autoriser certains collèges à offrir tout ou partie de leurs programmes en français et interdire à d'autres de le faire;
- g) mettre en place un conseil chargé d'exercer les fonctions prescrites en vertu d'une loi ou des règlements en ce qui concerne les négociations collectives et les ressources humaines et d'exercer les autres fonctions prescrites, et établir les pouvoirs du conseil en ce qui concerne ces fonctions;
- h) prévoir toute question transitoire nécessaire à la mise en application efficace de la présente loi ou des règlements.

Portée

(2) Les règlements peuvent avoir une portée générale ou particulière.

Incompatibilité

(3) Le règlement pris en application du présent article l'emporte sur toute disposition incompatible de la *Loi sur les personnes morales*.

Transition

9. Until a council is established under clause 8 (1) (g), the Ontario Council of Regents for Colleges of Applied Arts and Technology established under section 5 of the *Ministry of Training, Colleges and Universities Act* is continued and has the same powers and duties it had before the repeal of that section.

Repeal

10. Section 5 of the *Ministry of Training, Colleges and Universities Act* is repealed.

11. Subsection 4 (5) of the *Post-secondary Education Choice and Excellence Act, 2000* is amended by striking out “*Ministry of Training, Colleges and Universities Act*” and substituting “*Ontario Colleges of Applied Arts and Technology Act, 2001*”.

12. The definition of “Council” in section 1 of the *Colleges Collective Bargaining Act* is repealed and the following substituted:

“Council” means the council established under clause 8 (1) (g) of the *Ontario Colleges of Applied Arts and Technology Act, 2001*.

13. This Act comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

Short title

14. The short title of this Act is the *Ontario Colleges of Applied Arts and Technology Act, 2001*.

Disposition transitoire

9. Jusqu’à la mise en place d’un conseil en vertu de l’alinéa 8 (1) g), le Conseil ontarien des affaires collégiales mis en place en vertu de l’article 5 de la *Loi sur le ministère de la Formation et des Collèges et Universités* est prorogé et a les mêmes pouvoirs et fonctions qu’avant l’abrogation de cet article.

Abrogation

10. L’article 5 de la *Loi sur le ministère de la Formation et des Collèges et Universités* est abrogé.

11. Le paragraphe 4 (5) de la *Loi de 2000 favorisant le choix et l’excellence au niveau postsecondaire* est modifié par substitution de «*Loi de 2001 sur les collèges d’arts appliqués et de technologie de l’Ontario*» à «*Loi sur le ministère de la Formation et des Collèges et Universités*».

12. La définition de «Conseil» à l’article 1 de la *Loi sur la négociation collective dans les collèges* est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«Conseil» Le conseil mis en place en vertu de l’alinéa 8 (1) g) de la *Loi de 2001 sur les collèges d’arts appliqués et de technologie de l’Ontario*.

13. La présente loi entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Titre abrégé

14. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2001 sur les collèges d’arts appliqués et de technologie de l’Ontario*.